

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

24 SEPTEMBER 1975.

Wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van sommige ministeries voor het begrotingsjaar 1975 met het oog op de bestemming van kredieten voor de Gewestelijke Zaken.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
Titel I. — Lopende uitgaven :	
Ministerie van Binnenlandse Zaken	4
Ministerie van Landbouw	4
Ministerie van Economische Zaken	6
Ministerie van Middenstand	8
Ministerie van Openbare Werken	8
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	12
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Ministerie van Landbouw	20
Ministerie van Openbare Werken	22
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	24
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	26
Verantwoordingsnota	29

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

24 SEPTEMBRE 1975.

Projet de loi ajustant le budget de certains ministères de l'année budgétaire 1975 en vue de l'affectation de crédits aux Affaires régionales.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2
Titre I. — Dépenses courantes :	
Ministère de l'Intérieur	5
Ministère de l'Agriculture	5
Ministère des Affaires économiques	7
Ministère des Classes moyennes	9
Ministère des Travaux publics	9
Ministère de l'Emploi et du Travail	13
Ministère de la Santé publique et de la Famille	15
Titre II. — Dépenses de capital :	
Ministère de l'Agriculture	21
Ministère des Travaux publics	23
Ministère de l'Emploi et du Travail	25
Ministère de la Santé publique et de la Famille	27
Note justificative	29

ART. 2.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 24 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

ART. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderings — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.10	Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samen- voeging van gemeenten, enz.	100.000	100.000	—
	Totalen voor hoofdstuk IV		100.000	
	Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken		100.000	
	Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken		100.000	

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

SECTIE II.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.03	Onderhoudsuitgaven, enz.	34.900	2.040	32.860
12.40	Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, enz.	900	25	875
12.60	Uitgaven van alle aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen, enz.	68.700	68.700	—
	Totalen voor § 2		70.765	
	Totalen voor hoofdstuk I		70.765	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.60	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, enz.	1.100	1.100	—
-------	---	-------	-------	---

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

SECTION II.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR PROPREMENT DIT.

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

*Transferts de revenus aux communes et aux provinces.*Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de com- 43.10
munes, etc.

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour la section II. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.

Totaux pour le Ministère de l'Intérieur.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

SECTION II.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

Dépenses d'entretien, etc. 12.03

Participation du Département à des foires, etc. 12.40

Dépenses de toute nature en rapport avec : 12.60
a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales, etc.

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Autres subventions aux entreprises.

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, etc. 32.60

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.60	Tussenkost van de Staat voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.	100	50	50
	Totalen voor hoofdstuk III		1.150	
	Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw.		71.915	
	Totalen voor het Ministerie van Landbouw		71.915	

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

SECTIE II.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.23	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aan- moediging van de private buitenlandse investeringen in België	4.100	3.100	1.000
	Totalen voor § 2 en hoofdstuk I		3.100	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.08	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	900	800	100
	Totalen voor hoofdstuk III		800	

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

*Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfs-
karakter.*

41.05	Subsidies aan de gewestelijke economische raden	75.000	75.000	—
41.06	Subsidies aan de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen	50.000	50.000	—
	Totalen voor hoofdstuk IV		125.000	
	Totalen voor sectie II. — Eigenlijk departement		128.900	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	Intervention de l'Etat dans la conservation de lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.	33.60
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	
	—		—	Totaux pour la section II. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.	
	—		—	Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.	

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

SECTION II.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.	12.23
	—		—	Totaux pour le § 2 et le chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	—	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	32.08
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	—	—	Subventions aux Conseils Economiques Régionaux	41.05
—	—	—	—	Subventions aux sociétés de développement régional	41.06
	—		—	Totaux pour le chapitre IV.	
	—		—	Totaux pour la section II. — Département proprement dit.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>		
		Kredieten verleend voor 1975 — <i>Crédits alloués pour 1975</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1975 — <i>Crédits proposés pour 1975</i>

SECTIE III.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.02	Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum V.Z.W. te Saint-Hubert	6.300	6.300	—
	Totalen voor hoofdstuk III		6.300	
	Totalen voor sectie III. — Wetenschappelijk Onderzoek		6.300	
	Totalen voor het Ministerie van Economische Zaken		135.200	

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten, enz.	3.300	2.800	500
	Totalen voor hoofdstuk III		2.800	
	Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie		2.800	
	Totalen voor het Ministerie van Middenstand		2.800	

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.29	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, enz.	100	100	—
12.30	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, enz.	6.400	1.000	5.400

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten — Crédits dissociés				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement			
Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réductions	Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réductions		

SECTION III.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	—	—	Subvention au Centre belge du Bois A.S.B.L. à Saint-Hubert. . . .	32.02
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	
	—		—	Totaux pour la section III. — Recherche scientifique.	
	—		—	Totaux pour le Ministère des Affaires économiques.	

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES.

SECTION II.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Autres subventions aux entreprises.

	—	—	—	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc. . . .	32.01
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	
	—		—	Totaux pour la section II. — Département proprement dit.	
	—		—	Totaux pour le Ministère des Classes moyennes.	

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

SECTION II.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, etc.	12.29
—	—	—	—	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, etc.	12.30

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderings — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

12.32	Studiekosten betreffende de ordening van het land, van de streken, enz.	—	—	—
	Totalen voor § 2		1.100	

§ 4. — *Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud
van wegen- en waterbouwkundige werken.*

14.05	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein, enz.	—	—	—
	Totalen voor § 4		—	
	Totalen voor hoofdstuk I		1.100	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.03	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, enz.	600	600	—
33.05	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd, enz.	100	100	—
33.60	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of pro- paganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting	300	300	—
	Totalen voor hoofdstuk III		1.000	

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid

*Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs-
karakter.*

41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.	13.400	13.400	—
41.61	Overdracht van het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, enz.	3.471.300	249.800	3.221.500
41.62	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd, enz.	689.000	19.000	670.000
	Totalen voor hoofdstuk IV		282.200	
	Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken		284.300	
	Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.		284.300	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

135.000	108.000	57.000	41.000	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, régional, etc.	12.32
—	108.000		41.000	Totaux pour le § 2.	
§ 4. — Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.					
22.700	22.700	—	—	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat, etc.	14.05
	22.700		—	Totaux pour le § 4.	
	130.700		41.000	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences, etc.	33.03
—	—	—	—	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat, etc.	33.05
—	—	—	—	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement social.	33.60
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	—	—	Subside à l'Institut National du Logement, etc.	41.60
—	—	—	—	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue d'allouer des subsides à la Société Nationale du Logement, etc.	41.61
—	—	—	—	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû, etc.	41.62
	—		—	Totaux pour le chapitre IV.	
	130.700		41.000	Totaux pour la section II. — Ministère des Travaux publics proprement dit.	
	130.700		41.000	Totaux pour le Ministère des Travaux publics.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderings — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

SECTIE II.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.10	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen, enz.	7.000	7.000	—
Totalen voor § 1			7.000	
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.23	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid	12.400	5.700	6.700
12.24	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers, enz.	3.300	3.300	—
12.27	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers, enz.	700	700	—
12.29	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers	700	700	—
Totalen voor § 2			10.400	
Totalen voor hoofdstuk I			17.400	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp, enz.	165.900	165.900	—
33.05	Toelage aan de V.Z.W.D. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen », enz.	1.100	1.100	—
33.07	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	200	200	—
33.08	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.	2.900	2.900	—
33.13	Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties, enz.	600	600	—
33.14	Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen	3.900	3.900	—
33.15	Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers	800	800	—
Totalen voor hoofdstuk III			175.400	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

SECTION II.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

—	—	—	—	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement, etc.	11.10
---	---	---	---	---	-------

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail.	12.23
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants, etc.	12.24
---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants, etc.	12.27
---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.	12.29
---	---	---	---	--	-------

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation, etc.	33.04
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », etc.	33.05
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	33.07
---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	Octroi de subsides aux Comités régionaux d'accueil	33.08
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications, etc.	33.13
---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés.	33.14
---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants..	33.15
---	---	---	---	--	-------

Totaux pour le chapitre III.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderings — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz	10.642.000	3.723.925	6.918.075
	Totale voor hoofdstuk IV		3.723.925	
	Totale voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		3.916.725	

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.23	Specifieke uitgaven, enz.	18.300	15.035	3.265
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen, enz.	308.100	281.400	26.700
12.36	Propaganda, enz.	1.000	263	737
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting, enz.	9.000	7.000	2.000
	Totale voor hoofdstuk I		303.698	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.17	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen, enz.	3.900	800	3.100
33.19	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.	75.000	75.000	—
33.22	Vervolmakingscursussen, enz.	200	200	—
	Totale voor hoofdstuk III		76.000	
	Totale voor sectie IV. — Volksgezondheid		379.698	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

—	—	—	—	Subvention à l'Office national de l'Emploi, etc.	42.01
	—		—	Totaux pour le chapitre IV.	
	—		—	Totaux pour le Ministère de l'Emploi et du Travail.	

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

SECTION IV.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Dépenses spécifiques, etc.	12.23
—	—	—	—	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires, etc.	12.35
—	—	—	—	Propagande, etc.	12.36
—	—	—	—	Education et information sanitaires, etc.	12.39
	—		—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination, etc.	33.17
—	—	—	—	Subventions aux centres de service social.	33.19
—	—	—	—	Cours de perfectionnement, etc.	33.22
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	
	—		—	Totaux pour la section IV. — Santé publique.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>		
		Kredieten verleend voor 1975 — <i>Crédits alloués pour 1975</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1975 — <i>Crédits proposés pour 1975</i>

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.69	Propaganda, enz.	300	300	—
	Totalen voor hoofdstuk I		300	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.65	Toelagen aan organismen voor studie, enz.	1.041.100	1.041.100	—
	Totalen voor hoofdstuk III		1.041.100	

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijk-gestelde lichamen.

43.65	Toelagen aan organismen voor studie, enz.	200.000	200.000	—
	Totalen voor hoofdstuk IV		200.000	
	Totalen voor sectie V. — Gezin . .		1.241.400	

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.51	9. Studies en onderzoeken	39.700	8.000	31.700
	Totalen voor hoofdstuk I en deel I. .		8.000	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Propagande, etc.	12.69
	—		—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	Subsides à des organismes d'étude, etc.	33.65
	—		—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

—	—	—	—	Subsides à des organismes d'étude, etc.	43.65
	—		—	Totaux pour le chapitre IV.	
	—		—	Totaux pour la section V. — Famille.	

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	9. Etudes et enquêtes	12.51
	—		—	Totaux pour le chapitre I et la partie I.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>		
		Kredieten verleend voor 1975 — <i>Crédits alloués pour 1975</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1975 — <i>Crédits proposés pour 1975</i>

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.51	Studies en onderzoeken :			
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	13.800	13.800	—
	Totalen voor hoofdstuk I en deel II.		13.800	
	Totalen voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid		21.800	
	Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin		1.642.898	
	TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN		6.153.838	

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	—	—	Etudes et enquêtes :	12.51
—	—	—	—	4. Centre d'Etude de la Population et de la Famille.	
—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I et la partie II.	
—	—	—	—	Totaux pour la section VII. — Politique scientifique.	
—	—	—	—	Totaux pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille.	
130.700		41.000		TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDBOUW.

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

*Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs-
karakter.*

61.20	Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling, enz.	—	—	—
-------	--	---	---	---

*Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee
gelijkgestelde lichamen.*

63.60	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouw- kundige werken, enz.	—	—	—
-------	---	---	---	---

Totalen voor hoofdstuk VI

HOOFDSTUK VII.

Investerings (civiel).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

71.60	Verwervingen : a) Domeinbossen, enz.	—	—	—
-------	---	---	---	---

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

73.60	Investeringsuitgaven van alle aard in verband : a) met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen, enz.	—	—	—
-------	--	---	---	---

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.03	Aankoop van meubilair, enz.	9.100	3.367	5.733
-------	-------------------------------------	-------	-------	-------

Totalen voor hoofdstuk VII. 3.367

HOOFDSTUK VIII.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

84.20	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij, enz.	50.000	50.000	—
-------	---	--------	--------	---

Totalen voor hoofdstuk VIII 50.000

Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw. 53.367

Totalen voor het Ministerie van Landbouw 53.367

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>				LIBELLES	Art.
Vastlegingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnancingskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			
Gestemd krediet	Verminderingen	Gestemd krediet	Verminderingen		
— <i>Crédit voté</i>	— <i>Réductions</i>	— <i>Crédit voté</i>	— <i>Réductions</i>		

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

SECTION II.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

374.000	330.000	390.000	150.000	Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement, etc.	61.20
---------	---------	---------	---------	--	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

22.300	22.300	20.000	7.750	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers, etc.	63.60
	352.300		157.750	Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII.

Investissements (civils).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

30.000	30.000	29.000	19.236	Acquisitions : a) Forêts, etc.	71.60
--------	--------	--------	--------	-----------------------------------	-------

Construction de routes et travaux hydrauliques.

37.100	37.100	37.100	23.434	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport : a) avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales, etc.	73.60
--------	--------	--------	--------	--	-------

Achat de biens meubles durables.

—	—	—	—	Achat de mobilier, etc.	74.03
	67.100		42.670	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

—	—	—	—	Avances récupérables à la Société Nationale Terrienne, etc.	84.20
---	---	---	---	---	-------

Totaux pour le chapitre VIII.

419.400	200.420	Totaux pour la section II. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.
---------	---------	---

419.400	200.420	Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.
---------	---------	--

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

HOOFDSTUK V.

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Stedebouw :

51.02	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen, enz.	—	—	—
51.05	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.	—	—	—
51.06	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode, enz. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering en toezicht over de werken.	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk V		—	—	—

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

61.05	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie, enz.	3.200.000	3.200.000	—
Huisvesting :				
61.60	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies, enz.	14.000	11.000	3.000
61.91	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten, enz.	400.000	50.000	350.000

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Stedebouw :

63.09	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg	—	—	—
63.10	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten, enz.	—	—	—
63.12	Toelagen aan lagere besturen voor beplantingswerken en aanleg van openbare groene ruimten, enz.	—	—	—

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DÉPENSES DE CAPITAL

Gespliste kredieten <i>Crédits dissociés</i>				TEKSTEN	Art.
Vastlegingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		Ordonnanceringkredieten <i>Crédits d'ordonnement</i>			
Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Gestemd krediet — <i>Crédit voté</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

SECTION II.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS PROPREMENT DIT.

CHAPITRE V.

Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs.

Transferts de capitaux aux entreprises :

Urbanisme :

2.000	2.000	1.000	1.000	Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts sur les biens privés, etc.	51.02
25.000	25.000	13.000	13.000	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur des domaines privés.	51.05
2.400.000	2.400.000	2.395.000	600.000	Exécution de l'article 33 du Code du Logement, etc.— Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.	51.06
	2.427.000		614.000	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

Travaux subsidiés et reconstruction.

—	—	—	—	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale, etc.	61.05
—	—	—	—	Logement. Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées, etc.	61.60
—	—	—	—	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes, etc.	61.91

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Urbanisme :

5.000	5.000	—	—	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement.	63.09
250.000	250.000	250.000	250.000	Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics, etc.	63.10
3.000	3.000	3.000	1.000	Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantations et d'aménagement d'espaces verts publics, etc.	63.12

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>		
		Kredieten verleend voor 1975 — <i>Crédits alloués pour 1975</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1975 — <i>Crédits proposés pour 1975</i>
63.13	Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, enz.	—	—	—
63.17	Toelagen aan de gemeenten, agglomeraties en federaties van gemeenten voor het opmaken van plannen van aanleg	—	—	—
63.21	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI			3.261.000	
HOOFDSTUK VII.				
Investerings (civiel).				
<i>Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland. — Stedebouw.</i>				
71.08	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van streekplannen, enz.	—	—	—
71.09	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.	—	—	—
71.10	Aankopen met het oog op stadskernvernieuwingen	—	—	—
<i>Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken. — Stedebouw.</i>				
73.11	Aanleggen van openbare groene ruimten	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII.			—	
HOOFDSTUK 01.				
DIVERSE.				
<i>Niet economisch verdeeld.</i>				
01.05	Aankopen, modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, allerlei kosten met betrekking tot de sanering en vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, enz.	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01			—	
Totalen voor sectie II. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken			3.261.000	
Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken.			3.261.000	

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

SECTIE II.

EIGENLIJK MINISTERIE
VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK VII.

Investerings (civiel).

74.07	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.	200	200	—
Totalen voor hoofdstuk VII en sectie II			200	
Totalen voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.			200	

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)				TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
Gesplitste kredieten — Crédits dissociés				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			
Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réductions	Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réduction		

12.000	12.000	11.000	7.000	Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées, etc.	63.13
10.000	10.000	8.000	6.000	Subsides aux communes, agglomérations et fédérations de communes pour l'élaboration des plans d'aménagement.	63.17
194.000	194.000	116.000	116.000	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine.	63.21
	474.000		380.000	Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII.

Investissements (civils.)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays. — Urbanisme.

10.000	10.000	—	—	Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation, par l'Etat, de prescriptions des plans d'aménagement régionaux, etc.	71.08
75.000	75.000	75.000	75.000	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.	71.09
175.000	175.000	50.000	50.000	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.	71.10
				<i>Construction de routes et travaux hydrauliques. — Urbanisme.</i>	
5.000	5.000	5.000	2.000	Aménagement des espaces verts publics.	73.11
	265.000		127.000	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

1.000.000	1.000.000	200.000	200.000	Acquisitions, modernisations, aménagements, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, etc.	01.05
	1.000.000		200.000	Totaux pour le chapitre 01.	
	4.166.000		1.321.000	Totaux pour la section II. — Ministère des Travaux Publics proprement dit.	
	4.166.000		1.321.000	Totaux pour le Ministère des Travaux publics.	

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

SECTION II.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.

Investissements (civils.)

—	—	—	—	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	74.07
	—		—	Totaux pour le chapitre VII et la section II.	
	—		—	Totaux pour le Ministère de l'Emploi et du Travail.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés		
		Kredieten verleend voor 1975 — Crédits alloués pour 1975	Verminderings — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1975 — Crédits proposés pour 1975

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

51.82	Rijksbijdragen aan de particuliere sector, enz.	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V		—	

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs-
karakter :

61.80	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van zieken- huizen, enz.	2.935.000	200.000	2.735.000
61.82	Toelage aan het Fonds, enz.	30.000	30.000	—
	<i>Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :</i>			
63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen, enz.	—	—	—
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI		230.000	
	Totalen voor sectie IV. — Volksgezondheid		230.000	

SECTIE VIII.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfs-
karakter :

61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder. . .	1.000.000	450.000	550.000
	Totalen voor hoofdstuk VI		450.000	
	Totalen voor sectie VIII. — Leefmilieu		450.000	
	Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin		680.000	
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven		3.994.567	
	TOTALEN VOOR TITELS I EN II		10.148.405	

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)				TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
Gesplitste kredieten — Crédits dissociés				LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnement			
Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réductions	Gestemd krediet — Crédit voté	Verminderingen — Réductions		

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

SECTION IV.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs.

Transferts de capitaux aux entreprises :

300.000	300.000	180.000	60.000	Subventions de l'Etat au secteur privé, etc.	51.82
	300.000		60.000	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

—	—	—	—	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	61.80
—	—	—	—	Allocation au Fonds, etc.	61.82
				Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
10.000	10.000	21.000	2.000	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées, etc. . . .	63.82
8.000	8.000	26.000	2.000	Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. . . .	63.83
	18.000		4.000	Totaux pour le chapitre VI.	
	318.000		64.000	Totaux pour la section IV. — Santé publique.	

SECTION VIII.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	61.8
				Totaux pour le chapitre VI.	
				Totaux pour la section VIII. — Environnement.	
	318.000		64.000	Totaux pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille.	
	4.903.400		1.585.420	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
	5.034.100		1.626.420	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
24 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Verantwoordingsnota bij het artikel 1.

De begrotingen der gewestelijke zaken voor 1975 gaan uit van een reeks begrotingsartikelen en -machtigingen waarvan de lijst door een werkgroep werd opgesteld na een grondig onderzoek van de materies gedekt door de begrotingen van de zeven ministeriële departementen waaraan gewestelijke bevoegdheden werden toegekend, namelijk Binnenlandse Zaken, Landbouw, Economische Zaken, Middenstand, Openbare Werken, Tewerkstelling en Arbeid, Volksgezondheid en Gezin.

Het verslag van de werkgroep werd door de Ministerraad, mits enkele kleine aanpassingen, op 28 januari 1975 goedgekeurd.

Bij het onderzoek van de begroting van de Culturele Dotaties in het Parlement is evenwel gebleken dat bepaalde aangelegenheden, die ondergebracht waren in de massa der cultuurkredieten, beter een plaats zouden krijgen in de enveloppes van de regionale kredieten. Aldus werden aan de door de werkgroep opgestelde lijst, de kredieten toegevoegd betreffende de toeristische uitrusting van de bossen (Ministerie van Landbouw) en die aangaande de organismen van prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties (Ministerie van Volksgezondheid).

Het zijn de kredieten van die aangepaste lijst, welke, door het artikel 1 van het huidige wetsontwerp, uit de « nationale » begrotingen worden gelicht om, samen met speciale begrotingsmachtigingen, de begrotingen van de gewestelijke zaken te vormen.

Note justificative de l'article 1^{er}.

Les budgets des affaires régionales pour 1975 partent d'une série d'articles et d'autorisations budgétaires dont la liste a été établie par un groupe de travail après un examen approfondi des matières couvertes par les budgets de sept départements ministériels auxquels des compétences régionales ont été attribuées, notamment l'Intérieur, l'Agriculture, les Affaires économiques, les Classes moyennes, les Travaux publics, l'Emploi et le Travail et la Santé publique et la Famille.

Le rapport du groupe de travail a été approuvé par le Conseil des Ministres le 28 janvier 1975, moyennant de très légères adaptations.

A l'occasion de l'examen au Parlement du budget des Dotations culturelles, il est apparu cependant que certaines matières qui avaient été retenues pour faire partie de la masse des crédits culturels trouveraient mieux leur place dans les enveloppes de crédits régionales. Sont ainsi venus s'ajouter à la liste établie par le groupe de travail, les crédits relatifs à l'aménagement touristique des forêts (Ministère de l'Agriculture) et aux organismes de consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales (Ministère de la Santé publique).

Par l'article 1^{er} du présent projet de loi sont enlevés des budgets « nationaux » les crédits de cette liste adaptée pour former, ensemble avec les autorisations budgétaires spéciales, les budgets des affaires régionales.